ОСОБЕННОСТИ СТРИТ-АРТА В СТРАНАХ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА

SPECIFIC FEATURES OF MIDDLE EASTERN STREET-ART

© 2021 **Наталья Вячеславовна Сафонова**

аспирант, Институт востоковедения РАН, Москва, Россия;
safonovanat@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-3296-1362

Natalia V. Safonova

Post graduate student, Institute of Oriental Studies, Moscow,
Russia; safonovanat@gmail.com;
ORCID ID: 0000-0002-3296-1362

В статье идет речь об отличительных особенностях стрит-арта ближневосточного региона. На Ближнем Востоке формирование и развитие этого вида искусства было отличным от Запада. Если в европейских странах и США (в рамках западной культуры) стрит-арт изначально являлся способом личного самовыражения, своеобразным вызывающим заявлением в духе «здесь был я» и стал проявлением индивидуального противопоставления системе и даже ее концептуального разрушения, то на Востоке граффити свойствен коллективный или общинный характер. Надписи на стенах выступают зеркалом, отражающим жизнь города и его обитателей. Считается, что первые граффити на Ближнем Востоке, ставшие способом коммуникации, обменом новостями о злободневных событиях, появились в Палестине, но традиция нанесения надписей на стены существовала на Ближнем Востоке и раньше. Автор показывает, что в наши дни многие художники подверглись влиянию западной эстетики: одно из современных направлений развития стрит-арта — это англоязычные граффити. Автор рассматривает влияния на процесс формирования этого вида искусства на Ближнем Востоке, его основной посыл, задачи, цели и формы и делает выводы о концептуальном отличии ближневосточного стрит-арта от подобного искусства на Западе. Особый акцент делается на наиболее популярном виде стрит-арта — граффити.

Ключевые слова: стрит-арт, ближневосточное искусство, граффити, современное искусство, Ближний Восток

Для цитирования: Сафонова Н. В. Особенности стрит-арта в странах Ближнего Востока. *Восточный курьер / Oriental Courier*. 2021. № 3–4. С. 275–287. DOI 10.18254/S268684310018032-3

The article focuses on the distinctive features of street-art, presented by artists from the Middle East. The origin and development of this artform in the Middle East differs from the Western one. In European countries and the United States (within the framework of Western culture) street-art was originally a way of personal self-expression, of saying «I was here», the possibility of individual opposition to the system and even its conceptual destruction. On the contrary, in the East, graffiti is characterized by a collective or communal character. It became a type of a mirror reflecting the city's life and its inhabitants. It is believed that the first graffiti, as means of communication, an exchange of current news, appeared in Palestine. But the tradition of graffiti on walls has existed in the Middle East before. Today, many artists have been influenced by Western aesthetics and one of the modern trends in the development of street art is English-language graffiti. In this article, special attention is paid to the origins and development of Middle Eastern street-art, its message, tasks and goals, and what conceptually distinguishes it from similar art in the West. Particular emphasis is placed on one type of the street art — graffiti.

Keywords: street-art, Middle Eastern art, graffiti, contemporary art, Middle East

For citation: Natalia V. Safonova. Specific Features of Middle Eastern Street-Art. *Vostochnyi Kurier / Oriental Courier*. 2021. No. 3–4. Pp. 275–287. DOI 10.18254/S268684310018032-3

Стрит-арт — один из видов современного искусства, тесно связанного с городской средой¹, тогда как граффити представляет собой одно из направлений стрит-арта наряду с муралами, плакатами, картинами на стенах, скульптурами и инсталляциями. Изначально, граффити — это процарапанные надписи и/или рисунки на любой поверхности, и только с последней четверти XX века складывается понимание граффити как одного из видов уличного искусства. Стрит-арт в целом и граффити в частности считаются способом личного самовыражения и порождением западноевропейской культуры, хотя, например, в древней Руси, как и в древнеримской Помпее, где граффити обнаруживаются на стенах бань и других общественных учреждений, сохранились граффити на древних стенах Софии Киевской.

Надписи на стенах начинают систематически появляться на стенах улиц крупных американских городов на рубеже 70-х годов. Как

порождение культуры окраин, граффити стали маркером «своего» пространства в условиях строгой сегрегации городов. Так, в Нью-Йорке существовало деление на престижные и бедные районы, а в последних оно не несло в себе никакого художественного или политического посыла, это был просто жест, способ выделиться из толпы, метод маркирования собственной индивидуальности и своего места.

Первыми граффити становятся личные имена, псевдонимы, адрес, то есть те данности, с которыми ассоциировал себя участник этого уличного движения. Даже не подразумевая никакой общественной критики или политической ангажированности, художник тем не менее ставил себя в некую оппозицию, выделившись из толпы. Постепенно стрит-арт ставит себя в оппозицию мейнстримной культуре, становится частью субкультурного пространства, начинает использовать сатиру, критику и просто

1 Важным условием для попадания работы в категорию «уличного искусства» является отсутствие рекламной составляющей.

Илл. 1. Марта Купер (Martha Cooper). Два полицейских, патрулирующих метро (Two Cops Patrolling Subway). Бронкс, Нью-Йорк, 1981

По: URL: <https://time.com/4743207/martha-cooper-subway-graffiti/> (accessed 12.11.2021)

юмор. С помощью средств уличного искусства человек выделяет себя не только как индивидуальность, но и демонстрирует принадлежность к определенной группировке, этносу, району или кварталу.

Несмотря на свой непредсказуемый характер, граффити связаны с маркированием своего места в большом городе: даже надписи на вагонах метро отмечали различные линии направления движений поездов, у каждого из которых были свои художники. Так поезда пересекали пространство города, создавая альтернативную урбанистическую реальность, наполненную зашифрованными смыслами, знаками (Илл. 1).

Таким образом граффити превратились в своеобразную метку «Я здесь был». Как пишет французский культуролог К. Мальбранш: «Принцип граффити — нарисовать маршрут в бетонных джунглях и сообщить свое имя, чтобы показать, что такой-то был здесь в такое-то время... Справедливо в этом случае сказать “я рисую, следовательно, я существую”» [Мальбранш, 2011, с. 35].

Граффити отличаются друг от друга по технике и стилю выполнения надписей. Сегодня выделяют такие виды граффити, как: throw-up, bombing, writing, scratching, stencil. По манере нанесения надписей различают множество

Илл. 2. Изображение мечети аль-Акса в Иерусалиме
Рядом поздравления с совершением хаджа

По: URL: <https://hyperallergic.com/161128/in-jeruselems-old-city-a-different-kind-of-cubism/>
(accessed 12.11.2021)

стилей: объемный, динамичный, дикий, трафаретный, эклектичный, throw-up и другие². Так, надписи могут выглядеть лаконично, наноситься просто и быстро, а могут представлять собой яркие массивные буквы, быть кубической формы, сочетать большое количество

цветов и шрифтов, превращаться в образы и некие фигуры.

Искусство граффити, как и другие виды стрит-арта, быстро становится популярным, особенно у представителей различных субкультур³. Стили уличного искусства постоянно развиваются:

2 Стили и направления граффити. *Международная выставка каллиграфии*. URL: http://calligraphy-expo.com/aboutcalligraphy/kinds_of_graffiti/stili-i-napravleniya-graffiti (accessed 02.08.2021).

3 Популярность граффити в субкультурной среде понятна: они позволяют максимально отразить протестные настроения, поставить себя в оппозицию общепринятым нормам и мейнстриму. Для понимания места граффити в культу-

Илл. 3. Номера на стенах домов в Саудовской Аравии маркируют район происхождения райтера

По: URL: <https://www.mashallahnews.com/graffiti-without-a-cause/> (accessed 12.11.2021)

эволюционируют приемы и техники и, наконец, лучшие образцы становятся востребованы арт-галереями и переходят в пространство художественных выставок.

ТРАДИЦИОННЫЕ ГРАФФИТИ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА: ХАДЖ, СВАДЬБЫ И КАЛЛИГРАФИЯ

На Ближнем Востоке формирование и развитие этого вида уличного искусства имело иную историю. Считается, что граффити возникли в Палестине, в оккупированной Газе как средство коммуникации: способ распространения новостей на оккупированных территориях и общения людей друг с другом, обмена новостей в условиях информационной изоляции.

Однако в странах Ближнего Востока существовала более ранняя традиция нанесения

надписей на стены, существующая до сих пор и призванная сообщить о совершении жителями дома паломничества (хаджа), женитьбе или рождении ребенка. В этом случае на стены дома наносятся традиционные поздравления (Илл. 2).

В Саудовской Аравии до сих пор существует традиция нанесения чисел или определенных закодированных надписей, означающих регион проживания или принадлежность к конкретному племени⁴ (Илл. 3).

Говоря об искусстве граффити, необходимо упомянуть и о другой традиции: о каллиграфии, в которой и сегодня художники на Востоке черпают вдохновение. Появился и специальный термин — каллиграффити⁵ (Илл. 4). Один из самых известных и растиражированных его представителей — Эль Сид (eL Seed), который

ре сегодняшней России приведем слова из интервью известного российского художника Кирилла Кто. На вопрос о том, как дальше будет развиваться этот вид искусства, он ответил: «Оно будет синтетически скрещиваться, как и весь сегодняшний культурный продукт постмодерна, со множеством других эпох и жанров. Скрещиваться с цифровыми технологиями, с классическими художественными практиками, с пониманием города, с перформансом, с политикой. Сейчас оно, например, очень хорошо подружилось с околофутбольным хулиганством. Так же как раньше оно рука об руку шло с хип-хопом». См.: Интервью с Кириллом Кто. Ч. I. *LiveJournal*. URL: <https://streetart-ekb.livejournal.com/320183.html> (accessed 29.08.2021).

4 Jarbou R. Graffiti without a Cause. *Mashallah News*, 2014. URL: <https://www.mashallahnews.com/graffiti-without-a-cause/> (accessed 29.08.2021); Jarbou R. The Medium and the Message. *Mashallah News*, 2012. URL: <https://www.mashallahnews.com/the-medium-and-the-message/> (accessed 29.08.2021).

5 Исследователи спорят, где этот вид визуального искусства появился впервые. Сегодня каллиграффити ассоциируется именно со сплетением арабской каллиграфии и принципов граффити ближневосточных художников. Известные представители: El Seed (Тунис, Франция), Yazan Halwani (Ливан), A1One (Иран), Sadequain (Пакистан), Hassan Massoudy (Ирак); в России получил известность мастер Покрас Лампас.

Илл. 4. Эль Сид (eL Seed). Представление о Каире (Cairo Perception)
По: URL: <https://elseed-art.com/wp-content/uploads/2018/02/7.jpg> (accessed 12.11.2021)

Илл. 5. Выставка «Хуруфийя: искусство и идентичность»

Фото: Фонд Гейдара Алиева

По: URL: <http://www.theartnewspaper.ru/posts/6142/> (accessed 12.11.2021)

уже не является представителем бунтарской субкультуры: он выполняет заказы правительства по росписи домов и улиц, и даже сотрудничает с индустрией моды.

Другой появившийся термин — **исламские граффити**: ими обозначаются надписи религиозного или политического характера⁶ — в этом случае они выполняются в стиле каллиграфического письма, на котором был написан Коран.

Арабская каллиграфия легла и в основу нового художественного движения **хуруфийя**.

Это движение возникло в Северной Африке в период обретения независимости от колониальных держав и стало поиском нового языка для выражения культурной и национальной идентификации. В этом поиске художники обратились к наследию прошлого, в первую очередь, к каллиграфии⁷. Сегодня современные художники совмещают в своем творчестве принципы арабской каллиграфии и приемы современного западного искусства (Илл. 5)⁸.

6 Чаще всего выполняются исламистами.

7 Mavrakis N. The Hurufiyah Art Movement in Middle Eastern Art. *McGill Journal of Middle East Studies Blog*. URL: https://mjmes.wordpress.com/2013/03/08/article-5/#_ftnref (accessed 06.08.2021).

8 Движения хуруфийя условно восходит к суфийской мистической доктрине начала XIV в., в которой буквы арабского и персидского алфавита (hurūf) служат для толкования священного текста Корана и «отражают его божественную сущность». См.: В Баку впервые прошел «Фестиваль Насими. Поэзия. Искусство. Духовность». *The Art Newspaper Russia*. 2018. URL: <http://www.theartnewspaper.ru/posts/6142/> (accessed 02.08.2021). Современные

Илл. 6. Выполненный на стене портрет 27-летнего египетского блогера Халеда Саида, убитого в июне 2010 г. Появился в 2012 г., затем был уничтожен

По: URL: <https://www.middleeasteye.net/features/khaled-said-five-years-state-egyptian-street-art> (accessed 12.11.2021)

Итак, традиция каллиграфии, знаменитые орнаменты мечетей, рукописи, получившие особое развитие на Востоке в связи со сложившимся мусульманским запретом на изображение людей и животных⁹, представляют собой культурно-историческое наследие ближневосточных художников и, следовательно, одну из особенностей стрит-арта этого региона.

ТРАНСФОРМАЦИЯ ГРАФФИТИ: ОТ «АНТИСГЛАЗА» К АКТИВИЗМУ

Особый вид граффити, представляющий собой не традиционные виды коммуникации, созданные по таким случаям, как хадж или женитьба, а спонтанно возникшие свободные сообщения, выражающие неприятие режима, впервые, как уже упоминалось выше, возникли в Палестине. Тогда же появилась традиция изо-

бражать мучеников, погибших за веру, в борьбе за права палестинцев. Сегодня эта традиция продолжается: самый известный случай последних лет — стихийно и повсеместно распространившееся **изображении избитого и умершего блогера Халеда Саида** в Египте, расследовавшего злоупотребления полицейских¹⁰ (Илл. 6). А в самой Палестине стена, сооруженная Израилем, стала местом паломничества для райтеров со всего мира. Арабские художники здесь часто обращаются к образам западной культуры и английскому языку¹¹ (Илл. 7).

В Ливане «стихийные» граффити появились примерно в одно время с палестинскими и развивались как форма пропаганды и маркирования территориальных границ различными группами во время Гражданской войны, начавшей в 1975 г. Здесь это искусство попало под сильное влияние

художники, относящие себя к этому движению, используют арабскую графику при создании экспрессивных и абстрактных работ. В основном, они уже не имеют отношения к граффити: их живописные работы выставляются в галереях и собраниях. Яркие представители движения — группа *Al Bu'd al Wahad* (One Dimension Group), образованная в 1971 г., а также художники Ibrahim el-Salahi, Sadequain и другие.

- 9 Прямой отсылки на запрет изображений людей или животных в Коране нет, однако в сборниках хадисов пророку Мухаммаду приписываются изречения, в соответствии с которыми при изображении живых существ человек приравнивает себя к Аллаху, что является страшным грехом. См.: [Ислам и искусство... 2015].
- 10 Khaled Said Five Years on: The State of Egyptian Street Art. *Middle East Eye*. 2015. URL: <https://www.middleeasteye.net/features/khaled-said-five-years-state-egyptian-street-art> (accessed 09.08.2021). О граффити как форме политического активизма см.: [Стародубцева, 2020].
- 11 Krohn Z., Lagerweij J. Concrete Messages. *All City*. 2010. URL: <https://www.allcity.fr/pdf/allcity-concrete-messages.pdf> (accessed 28.08.2021).

Илл. 7. «Метатель цветов» Бэнкси (Banksy) — часто репродуцируемый в регионе образец, впервые появившийся в Вифлееме после строительства разделительной стены между Израилем и Западным берегом реки Иордан

По: URL: <https://www.theartnewspaper.com/news/banksy-loses-flower-thrower-trademark-case-calling-his-anonymity-into-question> (accessed 12.11.2021)

Илл. 8. Граффити с защитными символами «от сглаза» на кузове грузовика в Ливане

По: URL: <https://vijainqatar.wordpress.com/2011/06/03/arabic-graffiti/> (accessed 12.11.2021)

западного стиля, хотя сама традиция нанесения граффити на стены была вполне самостоятельной: например, в 80-е годы на стены магазинов каллиграфическими шрифтами наносили описание имеющихся товаров. Знамениты и расписанные граффити грузовые машины, сначала с надписями, предохраняющими от злого глаза, а потом как средство самовыражения владельца¹² (Илл. 8).

Схожая традиция наблюдалась и в пред-революционном Египте (до Арабской весны), где граффити были распространены в виде поздравлений со свадьбой, с совершенным хаджем, а также в среде футбольных фанатов. Как видим, надписи здесь вписывались в рамки традиционной жизни города, влившись в существующую каллиграфическую традицию. Стихийный и политический характер они приобрели во время Арабской весны, и авторами их стали активисты, а не художники: это была попытка не только выразить личное отношение к происходящему, но и облечь протест в мирную форму.

Не напрасно художник *Ganzeer*, «пионер революционных граффити», акцентирует внимание на том, что «египетские революционные граффити не равноценны стрит-арту, потому что у наших работ была вполне конкретная цель, мы ощущали жизненную необходимость их создавать. Фрески никогда не были для художников средством самовыражения.... Все делалось ради самих работ, потому что мы слишком переживали из-за того, что происходило вокруг. Поэтому мне страшно не нравится, когда меня называют стрит-художником, — то, что я делаю, к уличному искусству имеет мало отношения»¹³.

Большую популярность снискал проект *Walls of Freedom*, где фактически законспектирова-

на история трехлетней арабской революции в фотографиях произведений стрит-художников. Добившись развития движения стрит-арта и пережив его бум, художники стали все чаще обращаться к западным образцам, а многие из них позже покинули страну¹⁴ (Илл. 9).

ПРОБЛЕМЫ ЛЕГАЛЬНОСТИ И АНОНИМНОСТИ

Стоит упомянуть и проблему легальности нанесения граффити. Тогда как на Западе это действие чаще всего рассматривается как форма вандализма и преследуется по закону, то на Востоке сажать в тюрьму за граффити не станут. Возможно, сказывается предшествующая традиция нанесения надписей: запрещено может быть нанесение определенных изображений и сюжетов, но не сам факт их производства.

Один из самых известных художников тунисского происхождения Эль Сид, родившийся и выросший в Париже, для которого арабский язык не родной, использует каллиграфию уже исключительно как средство самовыражения. Чтобы подчеркнуть преемственность с мусульманской культурой, он часто не подписывает свои работы, но его характерный стиль и так легко узнается.

На Ближнем Востоке художники-граффитисты свои работы, разумеется, не подписывали. В Бахрейне основным посылом местных граффити являются фразы из Корана, иронические надписи, исторические отсылки. Рана Джарбоу пишет¹⁵: «Имя создателя не важно, он всего лишь медиатор, передающий послание ради самого послания»¹⁶. Однако и медиатор, и послание становятся своего рода социологическим

12 Ближний Восток как гигантское полотно. *Международная выставка каллиграфии*. 2011. URL: <http://calligraphy-expo.com/about/news/blizhniy-vostok-kak-gigantskoe-polотно> (accessed 01.09.2021).

13 Египет: искусство до и после революции. Ч. I. Ganzeer. *Искусство*. 2014. URL: <https://iskusstvo-info.ru/egipet-iskusstvo-do-i-posle-revolutsii-chast-i-ganzeer/> (accessed: 05.09.2021).

14 Walls of Freedom. Street Art of the Egyptian Revolution. *Walls of Freedom*. URL: <http://wallsoffreedom.com/> (accessed 05.08.2021).

15 Jarbou R. Walls of the GCC. *Mashallah News*, 2017. URL: <https://www.mashallahnews.com/contributors/rana-jarbou/> (accessed 29.08.2021).

16 Jarbou R. The Medium and the Message. *Mashallah News*. 2012. URL: <https://www.mashallahnews.com/the-medium-and-the-message/> (accessed 29.08.2021).

Илл. 9. Ganzeer. Армия превыше всего. 2013. Граффити на улице Каира

По: URL: <https://iskusstvo-info.ru/egipet-iskusstvo-do-i-posle-revolyutsii-chast-i-gazeer/> (accessed 12.11.2021)

Илл. 10. **Аркадия Бланк (Arcadia Blank). Мечту опустить сюда**

По: URL: <https://www.mashallahnews.com/filling-dubais-blanks/> (accessed 12.11.2021)

термометром, отражающим текущие события на острове. И нынешние граффити указывают на гораздо более напряженную борьбу, которая еще впереди¹⁷.

В Дубае граффити носят характер протеста против материальной культуры, западных ценностей. Один из самых известных представителей стрит-художников — **Аркадия Блэнк (Arcadia Blank)** арабо-европейского происхождения. Его граффити англоязычны и узнаваемы: они имеют своеобразную подпись — знак *U* (сокращенно от *you* (ты)): таким образом, художник обращается к проходящим мимо людям, активно вовлекая их в свое творчество, делает их сопричастными, со-авторами. Когда Аркадия переехал в Дубай, он считал город слишком коммерциализированным, обособленным от общества и лишенным человечности. Начав рисовать, художник попытался определить свое место в городе и дать ему определение, язык. Художник помещает надписи на временные конструкции, гуманизируя наиболее неприветливые урбанистические элементы (щиты, заборы, стройки). Сила произведений Аркадии заключается в эфемерности, идеально вписывающейся в Дубай, где вещи находятся в постоянном движении и изменении¹⁸ (Илл. 10).

В заключение перечислим основные **отличия граффити в субкультурном пространстве Вос-**

тока и Запада. На Западе граффити зародилось как средство самовыражения и сейчас чаще всего является заявлением о личном протесте. На Востоке этот протест носит коллективный характер. И там и там, граффити — это средство коммуникации, но посыл (message) этой коммуникации различается: на Западе он может отсутствовать, и тогда основной смысл и задача граффити — разрушить систему через отсутствие смысла, и таким образом показать голос индивидуальности, человека, противостоящего системе и культуре. На Востоке же коммуникативный посыл присутствует всегда, и цель его заключается не в самовыражении, а в том, чтобы быть частью общинного самовыражения, то есть частью процесса гармоничного сосуществования людей друг с другом.

Когда сегодня на Востоке у художников-граффитистов наблюдается ярко выраженное индивидуальное начало, это, как правило, говорит об их западном происхождении или следовании западным образцам. Однако, даже усваивая культурные коды Запада, художники находят собственный язык, рассказывая о жизни и проблемах своего города, своего народа.

Кроме того, на искусство ближневосточных граффити сильно повлияла традиция каллиграфии, что способствовало ранней эстетизации этого вида искусства. Яркий эстетизм ближневосточных граффити стал своеобразным ноу-

17 Ближний Восток как гигантское полотно. *Международная выставка каллиграфии*. 2011. URL: <http://calligraphy-expo.com/about/news/blizhniy-vostok-kak-gigantskoe-polotno> (accessed 01.09.2021).

18 R. Jarbou. Filling in the Blanks on Dubai's Walls. *Mashallah News*. 2015. URL: <https://www.mashallahnews.com/filling-dubais-blanks/> (accessed 29.08.2021).

хау, весьма успешным при экспорте на Запад. И сегодня мы наблюдаем растущую популярность ближневосточных художников-граффитистов в странах Запада, особенно в связи с их массовой эмиграцией после Арабской весны.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

Мальбранш К. Метафизика настенного искусства. *Известия ВГПУ*. 2011. № 3. С. 33–36 [Malebranche K. Metaphysics of Wall Art. *Izvestia VSPU*. 2011. No. 3. Pp. 33–36 (in Russian)].

Ислам и искусство: от запрета изображений к сакрализации каллиграфии. *Религия и /или повседневность: материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. Минск, 16–18 апр. 2015*. Минск, 2015. С. 309–315 [Islam and Art: From Banning Images to Sacralizing Calligraphy. *Religion and /or Everyday Life: Materials of the 4th Intern. Acad.-Pract. Conf. Minsk, April 16–18. 2015*. Minsk, 2015. Pp. 309–315 (in Russian)].

Стародубцева М. В. Визуальный активизм на Ближнем Востоке: как искусство пытается изменить мир. *Восточный курьер / Oriental Courier*. № 1–2. 2020. С. 180–195 [Starodubtseva M. V. Visual Activism in the Middle East: The Way Art Tries to Change the World. *Vostochnyi Kurier / Oriental Courier*. 2020. No. 1–2. Pp. 180–195 (in Russian)].

ЭЛЕКТРОННЫЕ ИСТОЧНИКИ / ELECTRONIC SOURCES

Ближний Восток как гигантское полотно. *Международная выставка каллиграфии*. 2011 [Near East as a Giant Canvas. *International Exhibition of Calligraphy*. 2011] URL: <http://calligraphy-expo.com/about/news/blizhniy-vostok-kak-gigantskoe-polotno> (accessed: 01.09.2021).

В Баку впервые прошел «Фестиваль Насими. Поэзия. Искусство. Духовность». *The Art Newspaper Russia*. 2018 [Baku Held “Festival Nasimi. Poetry. Art. Spirituality” for the First Time. *The Art Newspaper Russia*. 2018] URL: <http://www.theartnewspaper.ru/posts/6142/> (accessed 02.08.2021).

Египет: искусство до и после революции. Ч. I. Ganzeer. *Искусство*. 2014. № 4 (591) [Egypt: Art before and after the Revolution. Part I. Gamzeer. *Iskusstvo*]. URL: <https://iskusstvo-info.ru/egipet-iskusstvo-do-i-posle-revolyutsii-chast-i-gazeer/> (accessed 05.09.2021).

Интервью с Кириллом Кто. Ч. I. *LiveJournal* [Interview with Cyril Who. Part I. *LiveJournal*] URL: <https://streetart-ekb.livejournal.com/320183.html> (accessed 29.08.2021).

Стили и направления граффити. *Международная выставка каллиграфии* [Styles and Trends of Graffiti. *International Exhibiton of Calligraphy*]. URL: http://calligraphy-expo.com/aboutcalligraphy/kinds_of_graffiti/stili-i-napravleniya-graffiti (accessed 02.08.2021).

Jarbou R. Filling in the Blanks on Dubai’s Walls. 2015. *Mashallah News*. URL: <https://www.mashallahnews.com/filling-dubais-blanks/> (accessed 29.08.2021).

Jarbou R. Graffiti without a Cause. *Mashallah News*. URL: <https://www.mashallahnews.com/graffiti-without-a-cause/> (accessed 29.08.2021).

Jarbou R. The Medium and the Message. *Mashallah News*. URL: <https://www.mashallahnews.com/the-medium-and-the-message/> (accessed 29.08.2021).

Jarbou R. Walls of the GCC. 2017. *Mashallah News*. URL: <https://www.mashallahnews.com/contributors/rana-jarbou/> (accessed 29.08.2021).

Khaled Said Five Hears on: The State of Egyptian Street Art. *Middle East Eye*. 2015. URL: <https://www.middleeasteye.net/features/khaled-said-five-years-state-egyptian-street-art> (accessed 09.08.2021).

Krohn Z., Lagerweij J. Concrete Messages. *All City*. 2010. URL: <https://www.allcity.fr/pdf/allcity-concrete-messages.pdf> (accessed 28.08.2021).

Mavrakis N. The Hurufiyah Art Movement in Middle Eastern Art. *McGill Journal of Middle East Studies Blog*. https://mjmes.wordpress.com/2013/03/08/article-5/#_ftnref (accessed 06.08.2021).

Walls of Freedom. Street Art of the Egyptian Revolution. *Walls of Freedom*. URL: <http://wallsof-freedom.com/> (accessed 05.08.2021).

Worldwide Louis Vuitton. *eL Seed*, 2013. URL: <https://elseed-art.com/projects/louis-vuitton/> (accessed 22.08.2021).